

世界经典桥梁书
shijiejingdianqiaoliangshu

适读年龄：
5岁以上

西班牙“我读故我在”文学奖

猪小弟的信

Primo Cochinete

[西] 阿尔弗雷多·戈梅斯·塞尔达/著

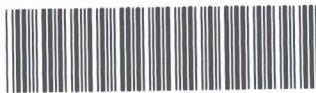
[西] 特沃·普埃勃拉/绘

张蕊/译



新蕾出版社





[西] YZL10890121488 / 著

[西] 特沃·普埃勃拉 / 绘

张 蕊 / 译

新蕾出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

猪小弟的信/(西)塞尔达著;(西)普埃勃拉绘;张蕊译.
—天津:新蕾出版社,2009.8(2010.2 重印)
(世界经典桥梁书)
书名原文:Primo Cochinete
ISBN 978-7-5307-4486-4
I. 猪…
II. ①塞…②普…③张…
III. 儿童文学-故事-西班牙-现代
IV. I551.85
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 121611 号
Original title: Primo Cochinete
Text © Alfredo Gómez Cerdá
Illustration © Teo Puebla
© EDITORIAL EVEREST, S.A.
Simplified Chinese translation copyright © 2009 by New Buds
Publishing House
ALL RIGHTS RESERVED
津图登字:02-2009-78

出版发行:新蕾出版社

E-mail:newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.cn

地址:天津市和平区西康路 35 号(300051)

出版人:纪秀荣

电话:总编办(022)23332422
发行部(022)23332676 23332677

传真:(022)23332422

经销:全国新华书店

印刷:北京尚唐印刷包装有限公司

开本:889mm×1194mm 1/32

印张:3

版次:2010 年 2 月第 1 版第 2 次印刷

定价:15.00 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究,如发现
印装质量问题,影响阅读,请与本社发行部联系调换。

地址:天津市和平区西康路 35 号

电话:(022)23332677 邮编:300051

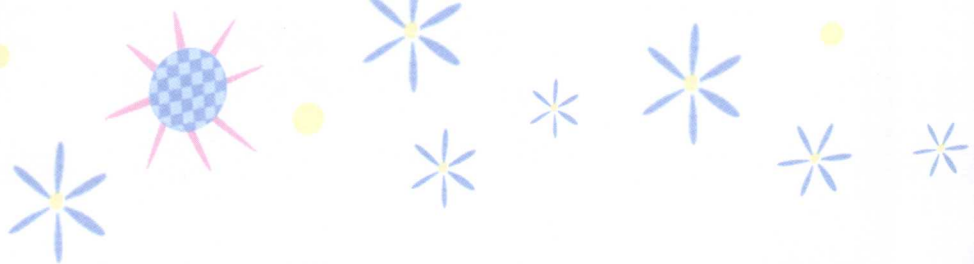
序

文学的生活

杨红樱

写给孩子

我不知道你喜欢不喜欢文学。我怎么会知道呢，我又不认识你。不过我知道你应该喜欢！不喜欢文学，那多可惜。不喜欢文学，你就少了一种生活。少了什么生活呢？少了文学生活。文学不只是一篇童话，一本小说，它也是一种生活。你阅读的时候是在过这种生活，你惊奇地进入了故事的叙述，感动，诗意，你更是到了这生活里。没有这生活，整天只是走在真实的路上，坐在真实的课桌前，晚上回到家，在真实的餐桌前吃了真实的饭，立即又坐到真实的书桌前，做啊，做啊，做着真实的作业，结果，好不容易躺在真实的床上睡觉了，好不容易做了一个梦，可是梦里的故事呢？还是在做真实的功课。只不过有一点不太真实，那就是，无论你速度怎么快，总是做不完。做不完啊，做不完。后来，你爸爸，你妈妈，你爷爷，你奶奶，你外公，你外婆，连你们小区的保安也一起来帮你做了。结果，总算做完了，不过，却全部都做错了。于是，你就真实地吓醒了。



我这么说,好像有点夸张,像顺口开一个又是嘲弄又有同情的玩笑。但是我的心意是真实的。我的认识是真实的。我希望你同意的道理是真实的。那就是,一个人应该有文学的生活。它是可以确保你一生的努力、辛劳、琐碎,乃至困顿里,会有轻盈的心情,会有暖和的贴近,会有美丽的愿望,会有明亮的映照,于是就会有许多的快乐掠过。幸福不等于每时每刻都快乐,没有丝毫苦恼,可是总有快乐从跳动的心上掠过,那很多的掠过就是幸福的感觉了。

写给父母

我不知道你的孩子比现在更小的时候,是不是阅读过很多图画书。那只有你们自己知道,你们的孩子知道。你们自己拥有过,或者也是你们自己的遗憾。但是我知道,很多的孩子、很多很多的孩子是没有这样的阅读的。因为他们的爸爸妈妈觉得字那么少,图那样多,买这样的书读,简直是浪费;简直就不配称为阅读;简直就是眼睁睁地让一个孩子读成傻瓜。因为有很多这样“聪明”的爸爸妈妈,所以就有了很多没有资格阅读到图画书的可怜的孩子,可怜的儿子和女儿。

可怜什么呢?他们没有读到那些鲜艳、风趣、神采飞扬的书!他们的记忆里没有那样的五颜六色、天真憨态、精致印刷!

那都是一些多么符合他们的书。它们诞生着一个孩子阅读的



快乐,诞生着他们对文学对书籍一生的爱不释手。诞生很富有的目光,诞生不愿将就的美的标准。它们好像是在诞生着一个人心里的很多内容,它们其实也是在诞生所有人都能看见的新的家园,新的城市,新的国家容貌。

现在,你的孩子是不是已经上学了?已经是小学生?那么好的,你可以让他阅读这样的既有很多图,也有不算少的文字的书。它们是图画书和文字书之间的一种书籍。它们仍旧是那么关切着孩子的阅读趣味和吸引,可是也顾及着孩子总要渐渐习惯文字阅读,在更多的文字间学习和思考的能力。它们不打算一下子就从满页动人的颜色忽地跳到满页的白纸黑字。它们很用心地设计了这过渡,这渐渐地离开和渐渐地靠近;它们盛满的是今天的世界、今天的写作、今天的出版对于童年的细心的理解、细心的照料。现在的珍爱童年,是越来越科学了。

面对这盛满,我们也盛满了,所有的正在找寻孩子们该读些什么的父母们盛满了吗?

盛满什么呢?

当然是豁然开朗,当然是放心,当然是感激。

我们再仔细一看,还盛满了父母们的真正的聪明呢!







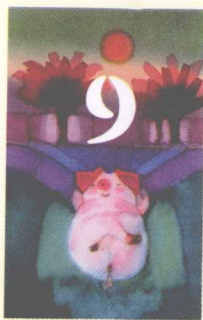
qīn ài de biǎo gē
亲爱的表哥：

wǒ men chū shēng gāng gāng jǐ gè xīng qī jiù
我们出生刚刚几个星期就

bèi pò fēn kāi dào xiàn zài yǐ jīng yǒu yì nián
被迫分开，到现在已经有一年

de shí jiān le
的时间了。





wǒ cháng cháng huí xiǎng qǐ guò qù de rì
我常常回想起过去的日

zi zhì jīn wǒ hái bù néng wàng jì zì jǐ shì
子，至今我还不能忘记自己是

rú hé bèi sāi jìn le kǎ chē yǒng yuǎn de lí
如何被塞进了卡车，永远地离

kāi le wǒ men de jiā xiāng jǐn guǎn wǒ nà shí
开了我们的家乡。尽管我那时

nián jì yòu xiǎo kě shì wǒ jì zhù le hěn duō
年纪幼小，可是我记住了很多



hěn duō de shì qing
很多的事情。

zhè yì nián li měi dāng yuè shàng zhōng
这一年里，每当月上中

tiān yè shēn rén jìng jí jiāng rù shuì shí jiā
天，夜深人静，即将入睡时，家

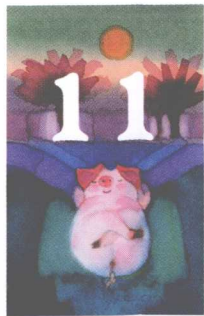
xiāng de rén qing wu shi zong shi zai wo nao hai li
乡的人情物事总是在我脑海里

fǎn fù shǎn xiàn ràng wǒ wú xiàn huái niàn hé chén
反复闪现，让我无限怀念和沉



zùi wǒ men zài nà lǐ de yú kuài shēng huó yǐ
醉。我们在那里的愉快生活已
jīng yǒng yuǎn de lào zài le wǒ de nǎo hǎi shēn
经永远地烙在了我的脑海深
chù
处。

yǒu shí hou wǒ fǎng fú kàn jiàn
有时候，我仿佛看见
nà shí de zì jǐ zài kǎ chē li tòu
那时的自己在卡车里，透





猪小弟的信

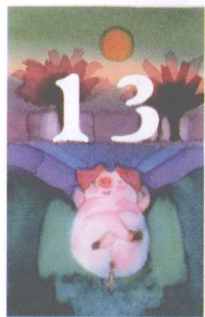
guò chē shàng zhà lan de fèng xì yǒu xiē huáng kǒng
过车上栅栏的缝隙，有些惶恐

yòu yǒu xiē hào qí de kàn zhe chē wài dǎ liang
又有些好奇地看着车外，打量

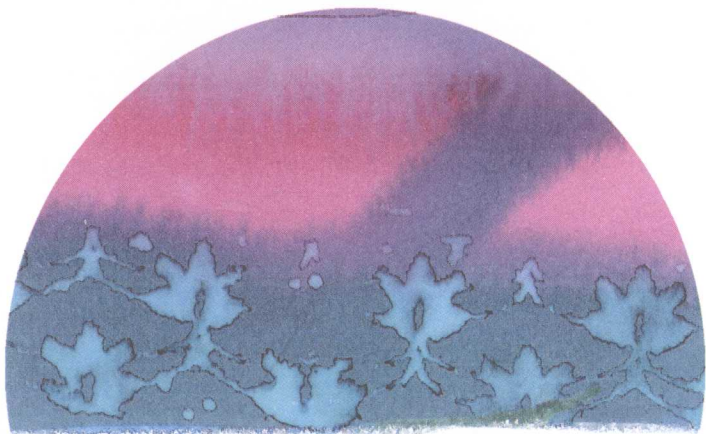
zhe chē wài de jǐng sè tǎn tè de chuǎi cè zhe
着车外的景色，忐忑地揣测着

wǒ jí jiāng yào qù de dì fang de yàng zi
我即将要去的地方的样子。

tiān jiàn jiàn hēi le lán sè de tiān jì
天渐渐黑了，蓝色的天际



piāo fú zhe de jǐ piàn yún cǎi yě màn màn biàn
漂浮着的几片云彩，也慢慢变
de àn dàn tiān kōng zuì zhōng bèi lǒng shàng le hēi
得黯淡，天空最终被笼上了黑
àn ér shén mì de shā mù 。
暗而神秘的纱幕。

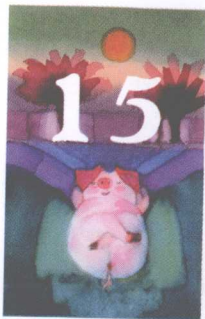




wǒ hái jì de wǒ men zhù guo de nà zuò
我还记得我们住过的那座

fáng zi de yàng zi hái yǒu zhōu wéi de nà xiē
房子的样子，还有周围的那些

shù yáng qǐ hūi chén de xiǎo lù xiǎo xī shàng
树，扬起灰尘的小路，小溪上



de nà zuò mù qiáo huí cháo niǎo ér de gē
的那座木桥，回巢鸟儿的歌

shēng hái yǒu zhǎng zài shuǐ gōu biān de fēn fāng yí
声，还有长在水沟边的芬芳宜

rén de yě huā……
人的野花……

suǒ yǒu de zhè yí qiè wǒ yǒng yuǎn dōu
所有的这一切，我永远都



